Archaïsme de la forme littéraire : exemples : les noëls bourguignons de La Monnoye et le noël parisien de Jean Carol		Pag	IES
Aptitude de la musique profane à traduire les sentiments religieux 239 Mélodie et accompagnement de Célébrons tous d'une voix 243 Célébrons tous d'une voix — (paroles) 244 Chapitrre XVIII — Noël ancien : Dans cette étable (mélodie et accompagnement) 248 Noël ancien : Dans cette étable (paroles) 248 Noël ancien : Dans cette étable (paroles) 248 Noël ancien : Dans cette étable version anglaise d'H. Farnie : Craddied alt towly 251 Effets sympathiques de ce noël 256 Effets sympathiques de ce noël 257 Nuit de Noël au village, poésie de Madame Duval-Thibault 262 Allégorie de la chanson : A la Claire Fontaine 257 Nuit de Noël au village, poésie de Madame Duval-Thibault 262 Allégorie de la chanson : A la Claire Fontaine 264 Mélodie d'A la Claire Fontaine et réflexions qu'elle inspire à M. Benjamin Sulte 270 A la Claire Fontaine remplacée, comme chant national, par l'hymne de Calixa Lavallée : O Canada, lerre de nos aleux 273 Fiéchier a-t-il écrit Dans cette étable? 276 Mozart a-t-il composé la mélodie de Nouvelle agréable? 280 Mélodie de Freut euch des Lebens 282 Paroles de Freut euch des Lebens 282 CHAPITRE XIX — Valeur historique des Noëls anciens de la Nouvelle -France 287 Émigration des prêtres français au Canada — 1791-1802 — au temps de la Révolution française 292 CHAPITRE XIX — Noël ancien : Votre divin Maltre (paroles, mélodie et accompagnement) 315 Noël ancien : Les anges dans nos campagnes 325 Mélodie de : Les anges dans nos campagnes 326 FINALE 331 APPENDICE Notes explicatives sur la photogravure représentant Notre-Dame de Québec, sur la couverture du livre. — L'artiste -peintre Edmond LeMoine 337 Photogravure de l'Enjant-Jésus de la mission huronne de la Jeune Lorette. — Historique de cette statuette 233 APPENDICE Notes explicatives sur la photogravure représentant Notre-Dame de Québec, sur la couverture du livre. — L'artiste -peintre Edmond LeMoine 337 Hetre		Archaïsme de la forme littéraire ; exemples : les noëls bourguignons de La Monnove et le noël parisien de Jean Carol	
Noël ancien: Dans celte étable (paroles) Noël ancien: Dans celte étable version anglaise d'H. Farnie: Craddled all lowly 251 Effets sympathiques de ce noël		tondal Aptitude de la musique profane à traduire les sentiments religieux Mélodie et accompagnement de Célébrons tous d'une voix Célébrons tous d'une voix — (paroles)	239 243 244
Lavallée : O Canada, terre de nos aleux 273 Fléchier a-t-il écrit Dans ectte étable ? 276 Mozart a-t-il composé la mélodie de Nouvelle agréable ? 280 Mélodie de Freut euch des Lebens . 282 Paroles de Freut euch des Lebens . 282 CHAPITRE XIX — Valeur historique des Noels anciens de la Nouvelle -France . 287 Émigration des prêtres français au Canada — 1791-1802 — au temps de la Révolution française . 292 CHAPITRE XX — Noël ancien : Votre divin Maltre (paroles, mélodie et accompagnement) . 315 Noël ancien : Les anges dans nos campagnes . 325 Mélodie de : Les anges dans nos campagnes . 326 FINALE . 331 APPENDICE Notes explicatives sur la photogravure représentant Notre-Dame de Québec, sur la couverture du livre. — L'artiste -peintre Edmond LeMoine . 337 Photogravure de l'Enfant-Jésus de la mission huronne de la Jeune Lorette. — Historique de cette statuette . 339 Extrait du sermon prononcé à la cathédrale anglicane de Québec, aux fêtes de son centenaire, par l'archevêque de Cantorbery, primat de l'Église d'Angleterre, le Très Révérend Randall Thomas Davidson . 341 Fac-similé de la page 22 du recueil ailemand : Ballades et chants populaires . 347 Liste des Noels anciens de la Nouvelle-France dont les mélodies ont des accompagnements pour piano ou orgue . 347 Lettre de Maf Joseph-Clovis Kemner-Laflamme . 349 Lettre de Maf Joseph-Clovis Kemner-Laflamme . 340 Lettre de Madame Anna Duval-Thibault . 350 Extrait du discours prononcé par le Secrétaire de la Province de Québec, l'honorable Rodolbe Rove, sux fêtes du Cinquantenaire de l'École normale Laval . 352	Снл	Noël ancien: Dans celle étable (paroles) Noël ancien: Dans celle étable version anglaise d'H. Farnie: Craddled all lowly Effets sympathiques de ce noël Effets sympathiques de notre chanson nationale: A la Claire Fontaine Nuit de Noël au village, poésie de Madame Duval-Thibault Allègorie de la chanson: A la Claire Fontaine Mclodie d'A la Claire Fontaine Origine d'A la Claire Fontaine vielle inspire à M. Benjamin Sulte	248 251 256 257 262 264 265
Émigration des prêtres français au Canada — 1791-1802 — au temps de la Révolution française		Lavallée: O Canada, terre de nos aleux Flèchier a-t-il écrit Dans ectte étable? Mozart a-t-il composé la mélodie de Nouvelle agréable? Mélodie de Freut euch des Lebens Paroles de Freut euch des Lebens, chanson populaire allemande: Jouissez de la vie traduction française par M. Alexandre Bélinge	276 280 282 282
ment) 315 Noël ancien : Les anges dans nos campagnes 325 Mélodie de : Les anges dans nos campagnes 326 * FINALE 3326 * FINALE 3331 **APPENDICE **Notes explicatives sur la photogravure représentant Notre-Dame de Québec, sur la couverture du livre. — L'artiste -peintre Edmond LeMoine 337 Photogravure de l'Enjant-Jésus de la mission huronne de la Jeune Lorette. — Historique de cette statuette 339 Extrait du sermon prononcé à la cathédrale anglicane de Québec, aux fêtes de son centenaire, par l'archevêque de Cantorbery, primat de l'Église d'Angleterre, le Très Rèvérend Randall Thomas Davidson 341 Fac-similé de la page 22 du recueil allemand : Ballades et chants populaires 341 Liste des Noëls anciens de la Nouvelle-France dont les mélodies ont des accompagnements pour piano ou orgue 347 Lettre de Mgr Joseph-Clovis Kemner-Laflamme 349 Lettre de Madame Anna Duval-Thibault 350 Extrait du discours prononcé par le Secrétaire de la Province de Québec, l'nonorable Rodolbe Rove, aux fêtes du Cinquantenaire de l'École normale Laval 352	Сн	Émigration des prêtres français au Canada — 1791-1802 — au temps de la Ré-	
APPENDICE Notes explicatives sur la photogravure représentant Notre-Dame de Québec, sur la couverture du livre. — L'artiste -peintre Edmond LeMoine	Сн	ment) Noël ancien : Les anges dans nos campagnes Mélodie de : Les anges dans nos campagnes	$\frac{325}{326}$
Notes explicatives sur la photogravure représentant Nolre-Dame de Québec, sur la couverture du livre. — L'artiste -peintre Edmond LeMoine		« Finale »	331
couverture du livre. — L'artiste -peintre Edmond LeMoine		APPENDICE	
Extrait du sermon prononcé à la cathédrale anglicane de Québec, aux fêtes de son centenaire, par l'archevêque de Cantorbery, primat de l'Église d'Angleterre, le Très Révérend Randall Thomas Davidson. 341 Traduction française de cet extrait. 344 Fac-similé de la page 22 du recueil allemand : Ballades et chants populaires. 347 Liste des Noëls anciens de la Nouvelle-France dont les mélodies ont des accompagnements pour piano ou orgue. 347 Lettre de Mgr Joseph-Clovis Kemner-Laflamme. 349 Lettre de Madame Anna Duval-Thibault. 350 Extrait du discours prononcé par le Secrétaire de la Province de Québec, l'honorable Bodolbhe Roy, aux fêtes du Cinquantenaire de l'École normale Laval. 352		couverture du livre. — L'artiste -peintre Edmond LeMoine togravure de l' <i>Enfant-Jésus</i> de la mission huronne de la Jeune Lorette. — His-	
Traduction française de cet extrait	Ex	raif du sermon prononcé à la cathédrale anglicane de Québec, aux fêtes de son centenaire, par l'archevêque de Cantorbery, primat de l'Église d'Angleterre,	
Lettre de Mgr Joseph-Clovis Kemner-Laflamme 349 Lettre de Madame Anna Duval-Thibault 350 Extrait du discours prononcé par le Secrétaire de la Province de Québec, l'honorable Bodolphe Roy, aux fêtes du Cinquantenaire de l'École normale Laval 352	Fa	duction française de cet <i>extrait</i> . -simile de la page 22 du recuell aliemand : <i>Ballades et chants populaires</i> . - e des <i>Noëls anciens de la Nouvelle-Franc</i> e dont les mélodies ont des accompagne-	344 347
	Le	tre de Mgr Joseph-Clovis Kemner-Laflamme tre de Madame Anna Duval-Thibault rait du discours prononcé par le Secrétaire de la Province de Québec, l'honorable	349 350 352